



SON/OREG 034/14



KUJCP018KKPS

Registrační číslo projektu: 314

č.j.: 27329/2008-71
Číslo v CES: 4352

Smlouva o podmínkách realizace projektu v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013

(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

číslo účtu: 629001/0710

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Jihočeský kraj

se sídlem: U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice

zastoupený: Mgr. Jiřím Zimolou, hejtmanem

IČ: 70890650

DIČ: CZ70890650

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku

I. v souladu s Programovým dokumentem, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektu v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „Cíl 3 ČR-BY“), vycházející zejména z:

- a) Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999, Úřední věstník Evropské unie L 210/1 z 31. července 2006;
- b) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o zrušení nařízení (ES) č. 1783/1999, Úřední věstník Evropské unie L 210/25 z 31. července 2006;
- c) Nařízení Komise (ES) č. 1828/2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Úřední věstník Evropské unie L 371/127 z 27. prosince 2006;
- d) další platné legislativy EU a českého právního řádu.

II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídicím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství, infrastruktury, dopravy a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaným v čl. 1, odst. 1 uzavřenou dne 25.2.2013, jejíž kopie tvoří nedílnou součást této Smlouvy jako příloha č. 5

tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 262 zákona č. 513/1991 Sb., Obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů dohodly, že Smlouva se uzavírá dle obchodního zákoníku, a to podle ustanovení § 269, odst. 2.

Preambule

Na základě žádosti vedoucího partnera ze dne 10.8.2012 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 14.11.2012 jsou splněny předpoklady pro uzavření této Smlouvy.

Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem této Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Registrační číslo: 314

Název projektu: Modernizace siln. spoj. z obce Zdíkov ve směru k hr. přechodu Strážný-Philippsreut

Vedoucí partner: Jihočeský kraj

Prioritní osa: 2

(dále jen „projekt“).

Projekt je rámcově definován Žadostí Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „Žádost“) a Projektovým listem Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „Projektový list“). Oba tyto dokumenty jsou nedílnou součástí této Smlouvy jako přílohy č. 3 a 4.

2. Při naplňování účelu Smlouvy partner spolupracuje s projektovými partnery definovanými v části 2.1 Žádosti. Právní vztahy mezi projektovými partnery jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 30.8.2012.

Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2013¹.

Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše konečných způsobilých výdajů² činí: 800 000,- EUR.
2. Na splnění účelu Smlouvy uvedeného v čl. 1 Smlouvy budou partnerovi poskytnuty Řídicím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství, infrastruktury, dopravy a technologie) finanční prostředky ve výši 680 000,- EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „ERDF“), avšak nejvýše 85 % konečných způsobilých výdajů.
3. Celková výše dotace uvedená v čl. 3, odst. 2 nesmí být překročena.
4. Skutečná výše dotace, která bude partnerovi poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů.
5. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 120 000,- EUR.

Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů projektu, které jsou definovány nařízením Rady (ES) č.1083/2006, nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006 a nařízením Komise (ES) č. 1828/2006 a na jejich základě zpracovanými pravidly způsobilostí výdajů uvedenými v Příručce pro české žadatele.

¹ Datum ukončení realizace projektu je datum úhrady posledního výdaje v rámci projektu.

² Konečné způsobilé výdaje jsou pro účely této Smlouvy definovány jako celkové způsobilé výdaje snížené o příjmy projektu (postupem stanoveným v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace).

2. Z časového hlediska způsobilost výdajů začíná:
 - a) u výdajů souvisejících s přípravou projektu nejvýše 5 % celkových způsobilých výdajů partnera³ od 1.1.2007,
 - b) u výdajů na realizaci projektu od 18.9.2012.
3. Partner je oprávněn použít prostředky dotace pouze na způsobilé výdaje, u kterých je datum plnění a datum úhrady nejpozději do data ukončení projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy.

Čl. 5

Práva a povinnosti partnera

1. Partner se zavazuje:
 - a) řádně a prokazatelně splnit účel projektu,
 - b) řádně plnit veškeré závazky k projektu a podmínky realizace vyplývající z této Smlouvy;
 - c) realizovat projekt v souladu s podmínkami stanovenými v příloze č.1 této Smlouvy, předpisy ES, příslušnými národními právními předpisy a v souladu s Programovým dokumentem a Rámcovou smlouvou;
 - d) vrátit prostředky dotace na základě písemné výzvy Národního orgánu k navrácení prostředků ve výši a podle pokynů uvedených v této výzvě v případě, že Národní orgán zjistí porušení ustanovení Smlouvy. Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení partnerem a v případě, že oznámení není převzato, den podání oznámení.
2. V případě nesplnění povinností ze strany partnera, v jehož důsledku bude Národní orgán povinen dle čl. 17, odst. 3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj nahradit Certifikačnímu orgánu částku, která byla partnerovi neoprávněně vyplacena, se partner zavazuje uhradit Národnímu orgánu takto zaplacenou částku v plné výši, a to bez ohledu na své zavinění, za tento závazek tedy partner odpovídá absolutně objektivně.
3. Partner může od této Smlouvy odstoupit jen s písemným souhlasem Národního orgánu.

Čl. 6

Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán je oprávněn, v souladu s bodem 6 přílohy č. 1 této Smlouvy, provádět u partnera veškeré kontrolní činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
2. Národní orgán si vyhrazuje právo v případě podezření na porušení byť jednotlivého ustanovení Smlouvy partnerem nebo na uvedení nepravdivých nebo neúplných prohlášení či informací nebo údajů partnerem neprodleně požádat Certifikační orgán o pozastavení veškerých plateb dotace a to až do okamžiku, kdy bude toto podezření vyvráceno (tj. do okamžiku, kdy partner předloží důkazy toto podezření vyvracející a tyto důkazy budou poskytovatelem dotace dodatečně uznány).
3. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být příjemci dotace vyplacena.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo uplatnit vůči partnerovi v případě překročení lhůt stanovených v bodě 11 přílohy č. 1 této Smlouvy následující sankce:
 - o méně než 14 kalendářních dní nebude dotace krácena,
 - v rozmezí 14 až 30 kalendářních dní bude dotace krácena ve výši 0,5 % celkové částky dotace,
 - o více než 30 kalendářních dní bude dotace krácena ve výši stanovené v předchozí odrážce + dalších 0,1 % celkové částky dotace za každý další započatý kalendářní den.
5. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
6. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

³ Definice výdajů souvisejících s přípravou projektu viz Příručka pro české žadatele.

Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj ČR.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami poskytnutí a čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů ve Smlouvě, při předkládání výdajů ke kontrole a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování⁴ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se partner nenachází v úpadku.

Čl. 9 Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ partnera, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy;
2. Pokud není v této Smlouvě u konkrétních podmínek stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou písemného dodatku ke Smlouvě na základě žádosti partnera předložené Kontrolorovi. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Tato Smlouva se řídí právním řádem České republiky.
4. Případné spory mezi Národním orgánem a partnerem budou řešeny dohodou.
5. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 2, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné příslušnosti.
6. Smlouva je vyhotovena v 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
7. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Národní orgán, jeden partner a jeden Centrum pro regionální rozvoj ČR. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
8. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Všeobecná pravidla pro poskytnutí dotace
Příloha č. 2: Rozpočet projektu českého partnera
Příloha č. 3: Žádost
Příloha č. 4: Projektový list

⁴ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků ERDF a příp. z prostředků státního rozpočtu.

Příloha č. 5: Rámcová smlouva


Příloha č. 6: Kontakty

Příloha č. 7: Bankovní účet (pouze v případě vedoucího partnera projektu)

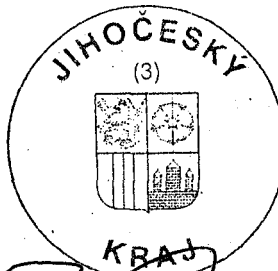
9. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti platností Rámcové smlouvy uzavřené mezi Řídícím orgánem a Vedoucím partnerem.
10. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
11. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

26-04-2013


V Praze, dne
Za věcnou a formální správnost Smlouvy:


.....
Mgr. Markéta Reedová
generální ředitelka Centra pro regionální rozvoj ČR

V G. Budejovicích, dne 15. 4. 2013
Za Partnera


.....
Mgr. Jiří Zimola
hejtman

V Praze, dne 30. 04. 2013
Za Národní orgán


.....
RNDr. Jiří Horáček
ředitel odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Smlouvu připravil:
Ing. Naděžda Burešová, vedoucí pobočky CRR ČR pro NUTS II Jihozápad

Všeobecná pravidla pro poskytnutí dotace v rámci programu přeshraniční spolupráce
Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 platná od 1. 4. 2012
(dále jen „Pravidla“)

1. Splnění účelu projektu

Partner je povinen splnit účel projektu, na který mu byla dotace poskytnuta, uvedený v čl. 1. Smlouvy.

2. Udržitelnost výsledků projektu

Partner odpovídá za udržení existence výsledků realizace projektu po dobu pěti let od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy u těch jeho částí, u kterých je to z technického a právního hlediska možné.

3. Zacházení s majetkem

Partner odpovídá za to, že po celou dobu (dle bodu 2 těchto Pravidel) bude s veškerým majetkem spolufinancovaným dotací (dále jen majetek) nakládáno obezřetně a s péčí řádného hospodáře; příjemce se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho části po dobu dle bodu 2 těchto pravidel nebude převeden na někoho jiného a ani nebude zatížen zástavním právem nebo věcným břemenem s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti Národní orgán k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.

Partner je dále povinen plně zajistit po celou dobu (dle bodu 2 těchto Pravidel) odpovídající pojištění majetku, zejména proti jeho poškození, zničení a ztrátě. V případě, že nelze na výstup projektu nebo jeho část sjednat adekvátní pojištění dle tohoto odstavce (dané pojištění není běžnou nabídkou komerčních pojišťoven) a tato skutečnost je pojišťovnou potvrzena a Kontrolorem akceptována, je partner této povinnosti pro příslušnou část výstupu projektu zproštěn.

4. Veřejné zakázky

Partner odpovídá za to, že:

- a) v případě, že v rámci projektu bude část aktivit realizována na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, bude při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupováno v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění). V případě, že se na danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat dle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách je partner povinen se řídit postupy, které jsou přílohou aktuální verze Příručky pro příjemce dotace;
- b) v podmínkách jednotlivých zadávacích řízení budou oznámeny a ve Smlouvách s dodavateli vzešlymi z těchto zadávacích řízení stanoveny fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s projektem;
- c) bude pověřeným osobám kontrolorů oznámeno datum zahájení zadávacího řízení¹ a umožněna účast na jednáních všech komisí, popř. jiných se zadávacím řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto bodu².

5. Veřejná podpora, ochrana životního prostředí a rovné příležitosti

Partner odpovídá za to, že při realizaci české části projektu a po dobu dle bodu 2 těchto Pravidel budou dodržovány předpisy upravující veřejnou podporu, ochranu životního prostředí a rovné příležitosti.

¹ Týká se zakázek v hodnotě od Kč 200 000,-- bez DPH(dodávky a služby) a od Kč 600 000,-- bez DPH (stavební práce).

² Pouze v případě nebylo-li zadávací řízení provedeno před uzavřením Smlouvy.

6. Kontrola

Partner odpovídá za to, že, v souladu s nařízením Rady (ES) č.1083/2006, nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006, nařízením Komise (ES) č. 1828/2006 a platnou národní legislativou:

- d) budou příslušným orgánům – poskytovateli dotace, Kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům ve stanovených termínech poskytovány úplné, pravdivé informace a dokumentace související s projektem a
- e) bude umožněn vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do objektů a na pozemky partnera k ověřování plnění ustanovení Smlouvy, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle bodu 2 těchto Pravidel za účelem kontroly plnění Smlouvy a tato kontrola, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožněna.

7. Opatření k nápravě

Partner je povinen plně respektovat a dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle bodu 6 těchto Pravidel) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.

8. Bankovní účet projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu realizace projektu vést bankovní účet v EUR. Tento účet bude sloužit pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplácení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

9. Vedení účetnictví

Partner odpovídá za to, že veškerá účetní evidence vztahující se k projektu bude vedena odděleně od ostatního účetnictví v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů a budou z něj poskytovány požadované údaje všem kontrolním orgánům, tj. i podle bodu 6 těchto Pravidel.

V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:

- a) příslušné doklady vztahující se k danému projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů;
- b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
- c) skutečně přijmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn. že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.

10. Plnění rozpočtu

Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem partnera, jak je uveden v příloze č. 2 Smlouvy (příp. nejpozdějšího uzavřeného dodatku ke Smlouvě, který mění obsah rozpočtu).

Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. nejpozdějšího uzavřeného dodatku ke Smlouvě, který mění obsah rozpočtu), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách, tak aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů projektu. V případě překročení horního limitu rozpočtové kapitoly nepřesahující 15 % dané rozpočtové kapitoly není nutné provádět změnu přílohy č. 2 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit kontrolorovi.

V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 2 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být kontrolorem schváleny, dokud příslušný dodatek ke Smlouvě není uzavřen.

11. Informace o realizaci projektu

Partner je povinen zpracovat a předložit v tištěné a elektronické verzi příslušnému Kontrolorovi úplné a pravdivé Dílčí průběžné zprávy o realizaci projektu a Dílčí závěrečnou zprávu o postupu realizace své části projektu (dále jen „Dílčí zprávy“). Tištěné zprávy předkládá partner ve 2 paré na formuláři předepsaném

v Příručce pro české příjemce dotace, a to do 30 dní od konce každého monitorovacího období stanoveného v Plánu monitorovacích období (dále jen „Plán“).

Monitorovací období jsou na začátku realizace projektu stanovena v Plánu potvrzeném partnerem nejpozději při podpisu Smlouvy, přičemž vyjma prvního období nesmí v žádném případě přesáhnout délku 6 měsíců. Partner je oprávněn předkládat zprávy i za období kratší, než je uvedeno v Plánu, v tom případě předloží současně se zprávou návrh aktualizovaného Plánu. Při předkládání dalších zpráv partner postupuje podle aktualizovaného Plánu schváleného, popř. upraveného Kontrolorem.

Součástí Plánu je též indikativní harmonogram předkládání Prohlášení o uskutečněných výdajích.

Partner je povinen, pokud je Vedoucím partnerem, společně s Dílčí závěrečnou zprávou o postupu realizace své části projektu předložit také souhrnné informace o realizaci celého projektu a jeho výsledcích, a to v rozsahu a ve formě stanovené v Příručce pro české příjemce dotace.

12. Příjmy projektu

V případě, že v souvislosti s realizací projektu a v době dle bodu 2 těchto Pravidel vzniknou příjmy, je partner povinen snížit základ, ze kterého se vypočítává výše dotace ze strukturálních fondů a to dle pravidel stanovených v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace (viz bod 16 těchto Pravidel).

13. Předkládání výdajů ke kontrole za českou část projektu

Partner předkládá se souhlasem Kontrolora Prohlášení o uskutečněných výdajích (dále jen „Prohlášení“) za jedno nebo souhrnně více monitorovacích období v souladu s indikativním harmonogramem uvedeným v bodě 11 těchto Pravidel. Partner je oprávněn předložit toto Prohlášení i mimo stanovené období po předchozí dohodě s Kontrolorem. V takovém případě s ním musí být předložena i příslušná Dílčí zpráva a návrh aktualizace Plánu.

Bez ohledu na předkládání Prohlášení v průběhu realizace projektu je partner povinen předložit poslední Prohlášení nejpozději do 30 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy.

Prohlášení předkládá partner vždy až po provedení aktivit, ke kterým se požadovaná platba vztahuje a dle podmínek stanovených v Příručce pro české příjemce dotace. Dotace z prostředků strukturálních fondů bude poskytována pouze na výdaje, které byly partnerem prokazatelně uhrazeny.

14. Uchovávání dokumentů

Partner odpovídá za to, že budou řádně uchovány veškeré dokumenty související s realizací projektu a to od jejich vzniku až do konce roku 2022. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Publicita

Partner odpovídá za to, že bude prováděna propagace projektu v souladu s Nařízením Komise (ES) č. 1828/2006.

16. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá, za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v aktuální verzi Příručky pro české žadatele a v aktuální verzi Příručky pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 2 Smlouvy, tj. pozastavit platby a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

17. Oznamování změn

Partner je povinen oznámit příslušným orgánům (v souladu s Příručkou pro české příjemce dotace) neprodleně všechny podstatné změny a skutečnosti, které mají vliv, mohou mít vliv nebo souvisejí s účelem dotace, nebo se jakýmkoliv způsobem účelu dotace dotýkají.

Rozpočet části projektu realizované českým partnerem

	Podmínky	Podmínky	Podmínky (v Kč)
3.1 Inženýrská činnost			
3.2 Stavební práce	kpl	1	795 556
3.3 Technologická zařízení			
3.4 Jiné stavební výdaje			
4.1 Samostatné stroje a zařízení			
4.2 Nákup samostatných movitých věcí			
4.3 Nákup HW a SW			
4.4 Jiné vybavení			
5.1 Hrubé mzdy a platy			
5.2 Odvody zůr. a soc. pojištění placené zaměstnavatelem			
5.3 Cestovní náhrady			
6.1 Výdaje na marketing, studie			
6.2 Výdaje na konference a semináře			
6.3 Výdaje na poradenskou činnost, konzultační služby			
6.4 Překlady a tlumočení			
6.5 Převážné			
6.6 Znalecké posudky			
6.7 Bankovní poplatky			
6.8 Tisk publikací			
6.9 Jiné služby	kpl	1	4 444
7.1 Vklady nemovitostí			
7.2 Vklady jiného majetku			
7.3 Poskytnutí výzkumné nebo odborné činnosti			
7.4 Dobrovolná práce			
8.1 Projektová příprava (max. 5 % celkových způsobilých výdajů)			
8.2 Výdaje na spotřební materiál			
8.3 Odpisy			
8.4 Režijní výdaje			
8.5 Jiné výdaje			
celková výdaje			800 000

kontrolní součet výdajů 800 000

Poznámky k vyplňování rozpočtu:

!!! Do šedě podbarvených buněk nevtíkávejte žádné údaje !!!

Uzná-li zadatel za nutné, může v jednotlivých kapitolách rozpočtu přidat další řádky (položky). V takovém případě je třeba překontrolovat a případně doplnit dotčené vzorce.

Rozpočet musí zahrnovat veškeré způsobilé výdaje projektu, a nikoliv pouze příspěvek poskytovatele grantu. Výdaje (vyjma rozpočtových kapitol 1 a 2) musí být rozepsány do jednotlivých rozpočtových položek.

Pokud je součástí výdajů nákup použitého zařízení, je třeba jej zařadit do odpovídající položky a tuto skutečnost uvést v poznámce.

7.12.2012.3



Antrag Ziel 3 Freistaat Bayern - Tschechische Republik 2007-2013 (INTERREG IV)
Žádost Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013



Hinweise:

- Bitte füllen Sie den Antrag vollständig aus und legen mit dem Antrag die von allen Partnern unterzeichnete Partnerschaftvereinbarung Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 vor. Andernfalls kann der Antrag nicht oder nicht zügig bearbeitet werden.
- Werden dem Antrag Anlagen zum bayerischen Projektteil beigelegt, so wird gebeten die Anlagen zu nummerieren und in einem zweisprachigen Verzeichnis (deutsch/tschechisch) aufzuführen.
- Werden dem Antrag Anlagen zum tschechischen Projektteil beigelegt, so wird gebeten die Anlagen zu nummerieren und in einem zweisprachigen Verzeichnis (deutsch/tschechisch) aufzuführen.
- Für Angaben in Deutsch () und Tschechisch () steht jeweils derselbe Platz zur Verfügung. Bitte beachten Sie, dass der Platzbedarf für die verschiedenen Sprachen unterschiedlich sein kann.
- Antragsfelder mit einer Formel werden erst beim Ausdruck berechnet. Voraussetzung ist, dass im verwendeten Word-Programm unter dem Menüpunkt Extras -> Optionen -> Drucken das Feld „Felder aktualisieren“ angehäkelt ist.

Pokyny:

- Prosim vyplňte žádost úplně a přiložte k ní všem partnerům podepsanou Partnerskou dohodu Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013. V opačném případě nemůže být Vaše žádost zpracována.
- Příkladáte-li k žádosti přílohy pro bavorskou část projektu, prosíme, abyste přílohy očíslovali a vytvořili dvojjazyčný seznam těchto příloh (německy/česky).
- Příkladáte-li k žádosti přílohy pro českou část projektu, prosíme, abyste přílohy očíslovali a vytvořili dvojjazyčný seznam těchto příloh (německy/česky).
- Pro údaje v němčině () a češtině () je k dispozici vždy stejně velké pole. Prosim vezměte na vědomí, že text u obou jazyků může mít jinou délku.
- U polí žádosti, která obsahují matematický vzorec, dochází k výpočtu až při tisku. Předpokladem proto je, abyste si u používaného programu "Word" zvolili v menu Nástroje-> Možnosti -> Tisk pole „Aktualizovat pole“.

Angaben zum Projekt/Údaje o projektu

1.1 Projektname: Modernisierung der Straßenverbin. aus Gmde Zdíkov Richtung Strážný-Phili.
 Název projektu: Modernizace siln. spoj. z obce Zdíkov ve směru k hr. přechodu Strážný-Phili.

1.2 Priorität¹/Prioritní osa²
 Priorität 1/Prioritní osa 1 Priorität 2/Prioritní osa 2

1.3 Projektort/Umístění projektu

	Freistaat Bayern Svobodný stát Bavorsko	Tschechische Republik Česká republika
Gemeinde/ Obec		
Landkreis/ Okres		Prachatice
Regierungsbezirk/ Kraj	<input type="checkbox"/> Oberfranken/Horní Franky <input type="checkbox"/> Oberpfalz/Horní Falcko <input type="checkbox"/> Niederbayern/Dolní Bavorsko	<input type="checkbox"/> Karlsbad/Karlovarský kraj <input type="checkbox"/> Pilsen/Píseňský kraj <input checked="" type="checkbox"/> Südböhmen/Jihočeský kraj

1.4 Projektzeitraum/Harmonogram realizace projektu
 Projektbeginn:/Datum zahájení projektu: 01. 11. 2012
 Projektabschluss:/Datum ukončení projektu: 31. 12. 2013

¹ Liegt der inhaltliche Schwerpunkt des Projektes in der Priorität 1 (mit den Themen: Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung des Wirtschaftsraumes; Tourismus, Freizeit und Erholung; Berufliche Bildung und Arbeitsmarkt; Erziehung und allgemeine Bildung, Wissenschaft, Forschung, Kultur, Gesundheit, Soziales, Zivil- und Katastrophenschutz; Netzwerke) oder in der Priorität 2 (mit den Themen: Umwelt- und Naturschutz; Raumplanung und Entwicklung des ländlichen Raumes; Verkehr; Information und Kommunikation)?

² Je těžiště projektu v prioritní ose 1 (s tématy: hospodářská spolupráce a rozvoj ekonomického prostoru; cestovní ruch, volný čas a rekreace; profesní vzdělávání a trh práce; výchova a všeobecné vzdělávání, věda, výzkum, kultura, zdravotnictví a sociální péče, civilní ochrana a ochrana před katastrofami; sítě) nebo v prioritní ose 2 (s tématy: životní prostředí a ochrana přírody; územní plánování a rozvoj venkovského prostoru; doprava; informace a komunikace)?

2. Partner/Partnery

Hinweise:

- Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 ist, wer an der Einleitung oder der Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.
- Sind an dem Projekt nur ein bayerischer und ein tschechischer Partner beteiligt, so tragen Sie bitte unter 2.1 den bayerischen und unter 2.2 den tschechischen Partner ein. Andernfalls tragen Sie bitte alle am Projekt beteiligten Partner in die „Anlage zum Antrag Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013“ ein und geben unter 2.1 an, wer die bayerischen Partner vertritt, und unter 2.2, wer die tschechischen Partner vertritt.

Pokyny:

- Partner ve smyslu článku 2 č.4 Nařízení (ES) č.1083/2006 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.
- Pokud se na projektu podílí pouze jeden bavorský a jeden český partner, pak prosím uveďte bavorského partnera pod bodem 2.1 a českého partnera pod bodem 2.2. V jiném případě uveďte všechny partnery podílející se na projektu v „příloze žádosti Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013“ a pod bodem 2.1 uveďte toho, který zastupuje bavorské partnery a pod bodem 2.2 uveďte toho, který zastupuje české partnery.

1. Bayerischer Partner/Bavorský partner

Name des bayerischen Partners/Název bavorského partnera

Landkreis Freyung-Grafenau

Rechtsform des bayerischen Partners/Právní forma bavorského partnera

Gebietskörperschaft öffentlichen Rechts

Ist der bayerische Partner vorsteuerabzugsberechtigt?/

Ja/Ano Nein/Ne

Je bavorský partner plátce DPH?

Anschrift des bayerischen Partners (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)/

Adresa bavorského partnera (ulice, číslo popisné, PSČ, obec)

Kreuzstraße 4, 94078 Freyung

Ansprechpartner/Kontaktní osoba pro projekt

Name:/Jméno: Fabian Rühl

Telefon: +49 (0)8551 / 9719-21

Fax: +49 (0)8551 / 9719-99

E-Mail: fabian.ruehl@lra.landkreis-frg.de

Bankverbindung/Bankovní spojení

Kreditinstitut:/Banka: Sparkasse Freyung

Bankleitzahl:/Kód banky: 1800

Konto-Nr./Číslo účtu: 74051230

2. Tschechischer Partner/Český partner

Name des tschechischen Partners/Název českého partnera

Jihočeský kraj

Rechtsform des tschechischen Partners/Právní forma českého partnera

kraj

ID-Nr./IČ: 708 906 50

Steuer-Nr./DIČ: CZ70890650

Ist der tschechische Partner vorsteuerabzugsberechtigt?/

Ja/Ano Nein/Ne

Je český partner plátce DPH?

Anschrift des tschechischen Partners (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)/

Adresa českého partnera (ulice, číslo popisné, PSČ, obec)

U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice

Bevollmächtigter/Statutární zástupce

Name:/Jméno: Mgr. Jiří Zimola

Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)/Adresa (ulice, číslo popisné, PSČ, obec)

U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice

Ansprechpartner/Kontaktní osoba pro projekt

Name:/Jméno: Bc. Petr Salva

Telefon: +420 386 720 405

Fax: 386 351 900

E-Mail: salva@kraj-jihocesky.cz

2.3. Leadpartner des Projektes/Vedoucí partner projektu

Die Funktion des Leadpartners wird durch den/Funkce vedoucího partnera je zajištěna

- bayerischen Partner gemäß 2.1 wahrgenommen/bavorským partnerem uvedeným pod bodem 2.1.
 tschechischen Partner gemäß 2.2 wahrgenommen/českým partnerem uvedeným pod bodem 2.2.

3. Projektbeschreibung/Popis projektu

3.1 Ausgangssituation/Výchozí situace

Warum soll das Projekt durchgeführt werden (Anlass, Problemstellung...)?/

Proč má být projekt realizován (důvod, objasnění problému...)?

Anwachsender Tourismus im Böhmerwald Gebiet bringt mit sich auch größere Verkehrsbelastung der Straßen inbegriffen der Straßen der dritten Klasse Nr. 14516, 1681 und 1672, die der Gegenstand dieses Projektes sind. Diese Straßen befinden sich unweit von der Stadt Vimperk, durch die die Straße Nr. 4 verbindend Prag mit Grenzübergang Strazny-Philippsreut leitet, in Bayern weiterführt diese Straße unter Nr. 12 nach Passau. Das Ergebnis der Verkehrsintensität ist die Deformation der Fahrbahn, die nicht nur den Autofahrern, sondern auch den Radfahrern von beiden Seiten der Grenze als Fahrradweg dient. Das Projektergebnis soll darum die Rekonstruktion der erwähnten Straßen sein.

Vzrůstající turistický ruch v oblasti Šumavy s sebou přináší i větší dopravní zatížení silnic včetně silnic III. třídy č. 14516, 1681 a 1672, které jsou předmětem tohoto projektu. Tyto silnice se nachází nedaleko města Vimperk, jimž prochází silnice č. 4 spojující Prahu s hraničním přechodem Strážný - Philippsreut, v Bavorsku pak tato silnice pokračuje pod č. 12 do Pasova.

Výsledkem dopravní intenzity je deformace vozovky silnice, která neslouží pouze řidičům, ale též jako cyklotrasa cyklistům z obou stran hranice. Výstupem projektu má být proto rekonstrukce zmíněných silnic.

3.2 Projektziele/Cíle projektu

Welche Ziele werden verfolgt?/Jaké cíle jsou sledovány?

Durch Rekonstruktion der Straßen III/14516, 1681 und 1672 kommt es zur Verbesserung der Qualität des Verkehrs in diesem Grenzgebiet. Es ermöglicht sowohl den tschechischen als auch den bayerischen Fahrern und Radfahrern den bequemerem und sichereren Zutritt zum Grenzübergang Strazny - Philippsreuth.

Rekonstrukcí silnic III/14516, 1681 a 1672 dojde ke zlepšení kvality silniční dopravy v této příhraniční oblasti, což umožní jak českým, tak bavorským řidičům a cykloturistům pohodlnější a bezpečnější cestování a kvalitnější přístup k hraničnímu přechodu Strážný - Philippsreut.

3.3 Projektinhalt/Inhalt projektu

Welche Maßnahmen werden im bayerischen Grenzraum durchgeführt?/

Jaké aktivity budou realizovány v bavorském příhraničí?

Bei Genehmigung und Umsetzung des Projektes wird der Vertreter des bayerischen Partners auf regelmäßige Kontrolletage auf der Baustelle sowie zu Verhandlungen über projektbezogene Sperren im tschechisch-bayerischen Grenzraum eingeladen. Im bayerischen Grenzraum werden Fahrer, die nach Tschechien fahren, über das Projekt sowie über Straßensperren durchlaufend informiert.

V případě schválení a realizace projektu bude zástupce bavorského partnera zván na pravidelné kontrolní dny stavby a na jednání o uzavírkách v česko-bavorském příhraničí spojených s realizací projektu. V bavorském příhraničí budou řidiči směřující do Česka o projektu i uzavírkách průběžně informováni.

Welche Maßnahmen werden im tschechischen Grenzraum durchgeführt?/

Jaké aktivity budou realizovány v českém příhraničí?

Im tschechischen Grenzland werden folgende projektbezogene Schwerpunktaktivitäten erfolgen:

1. Auswahl der Auftragnehmer (Bau inkl. Publizität, technische Aufsicht, Koordinator für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz, Monitoring)
2. Bauumsetzung (9 Bauobjekte - siehe technischer Bericht)
3. Sicherstellung der technischen Aufsicht, des Koordinators für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz, des Monitorings
4. Publizität (Werbetafel während Aufbau, Gedenktafel nach Bauschluss)

An Kontrolltagen und Verhandlungen über Straßensperren werden Vertreter der tschechischen sowie bayrischen Partei teilnehmen, die tsch. Partei hat Informationen über das Projekt sowie Straßensperren an Fahrer im CZ Grenzland weiterzuleiten.

V českém příhraničí budou v souvislosti s předkládaným projektem probíhat následující klíčové aktivity:

1. výběr dodavatelů (stavba vč. publicity, technický dozor, koordinátor BOZP, monitoring)
2. realizace stavby (9 stavebních objektů - viz technická zpráva)
3. zajištění technického dozoru, koordinátora BOZP, monitoringu
4. zajištění publicity (billboard během výstavby, pamětní deska po dokončení)

Kontrolních dnů a jednání o uzavírkách se budou účastnit zástupci české i bavorské strany, česká strana zajistí předání informací o projektu a uzavírkách řidičům v českém příhraničí.

3.4 Projektdurchführung/Realizace projektu

Wie wird das Projekt organisatorisch, personell und technisch durchgeführt?/
Jak bude zajištěna realizace projektu organizačně, personálně a technicky?

Der Projekt-Leadpartner ist der Kreis Südböhmen, der bayerische Partner Landkreis Freyung - Grafenau nimmt an der gemeinsamen Projektvorbereitung und -Umsetzung teil. Sämtliche Bauarbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen sind durch ordnungsgemäße Ausschreibungen im Einvernehmen mit gültigen Vorschriften sicherzustellen.

Personalbezogen werden Aktivitäten vorwiegend durch Vergabe der Aufträge umgesetzt. Beide Partner werden an Koordinierung der Aktivitäten teilnehmen, sich gegenseitig informieren, Erfahrungen austauschen und zusammenarbeiten. Technisch wird die Umsetzung extern im Rahmen der ausgewählten Auftragnehmer abgesichert.

Vedoucím partnerem projektu je Jihočeský kraj, bavorský partner okres Freyung - Grafenau se podílí na společné přípravě a realizaci projektu.

Veškeré stavební práce, dodávky a služby budou zajištěny prostřednictvím řádných výběrových řízení v souladu s platnými předpisy.

Personálně bude realizace aktivit zajištěna převážně dodavatelsky. Oba partneři se budou podílet na koordinaci aktivit, vzájemně se informovat, vyměňovat zkušenosti a spolupracovat.

Po technické stránce bude realizace zajištěna externě v rámci vybraných dodavatelů.

3.5 Projektergebnisse/Výsledky projektu

Welche messbaren Ergebnisse sollen erreicht werden?/
Jaké měřitelné výsledky mají být projektem dosaženy?

Der Bau wird in 9 Bauobjekte gegliedert, nach dem technischen Bericht kommt es zur Renovierung der Straßen der III. Klasse in der Gesamtlänge von 7 971 m.

Gleichzeitig wird Entwässerung der sanierten Fahrbahndecke verbessert und es wird eine neue Straßenmarkierung installiert.

Stavba je členěna na 9 stavebních objektů, podle technické zprávy dojde k rekonstrukci komunikací III. třídy v celkové délce 7 971 m.

Současně bude zlepšeno odvodnění povrchu rekonstruovaných vozovek a bude instalováno nové vodorovné dopravní značení.

3.6 Zusammenhang zu anderen (auch vorangegangenen) Projekten/Aktivitäten/

Vazba na jiné (i předcházející) projekty/aktivity

Welche Verbindungen hat das Projekt zu anderen auch vorangegangenen

Projekten/Aktivitäten?/Jaké vazby má projekt na jiné (také předcházející) projekty/aktivity?

Das Projekt knüpft an die anderen schon geförderten Verkehrsprojekten durch dieses Ziel 3 Programm wie z. B. an Projekt: Verbesserung der Zufahrtstraßen zum Grenzübergang Strážný – Philippsreut.

Projekt navazuje na další dopravní projekty podpořené z OP Cíl 3 ČR - BY jako např. na projekt Zlepšení přístupových komunikací k hr. přechodu Strážný – Philippsreut.

Kosten/Rozpočet

4.1 Kostenplan/Rozpočet projektu

Kostenart/ Druh výdaje	bayerischer Projektteil/ bavorská část projektu	sächsischer Projektteil/ saská část projektu	Gesamt/ Celkem
Erwerb von Grundstücken/ Pořízení pozemků	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Erwerb von Immobilien/ Pořízení nemovitostí	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Baukosten/Stavební výdaje	0,00 €	795556,00 €	795556,00 €
Einrichtungskosten/ Výdaje na vybavení	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Personalkosten/ Personální výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Dienstleistungen/Služby	0,00 €	4444,00 €	4444,00 €
Sachleistungen ³ / Věcné příspěvky ⁴	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Sonstige Kosten/ Ostatní výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Projektvorbereitungskosten/ Projektová příprava	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Materialkosten/ Výdaje za materiál	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Abschreibungen/Odpisy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Gemeinkosten/ Režijní výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Andere Kosten/Jiné výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Zwischensumme/Mezisoučet	0,00 €	800000,00 €	800000,00 €
./. Einnahmen/Příjmy	0,00 €	0 €	0,00 €
Gesamtkosten/ Celkové výdaje	0,00 €	800000,00 €	800000,00 €

**4.2 Zeitliche Verteilung der Gesamtkosten nach Jahren/
Harmonogram úhrady celkových výdajů v jednotlivých letech**

Jahr/ Rok	bayerischer Projektteil/ bavorská část projektu	sächsischer Projektteil/ saská část projektu	Gesamt/ Celkem
2007	€	0,00 €	0,00 €
2008	€	0,00 €	0,00 €
2009	€	0,00 €	0,00 €
2010	€	0,00 €	0,00 €
2011	€	0,00 €	0,00 €
2012	€	0,00 €	0,00 €
2013	€	800000,00 €	800000,00 €
2014	€	0,00 €	0,00 €
2015	€	0 €	0,00 €
Gesamtkosten/ Celkové výdaje	0,00 €	800000,00 €	800000,00 €

³ Sachleistungen sind Kosten, denen keine unmittelbaren Zahlungen gegenüber stehen. Zu den Sachleistungen zählen: Bereitstellung von Grundstücken, Bereitstellung von Immobilien, Bereitstellung von Ausrüstungsgütern, Bereitstellung von Material, Bereitstellung von Forschungs- und beruflichen Tätigkeiten sowie Bereitstellung von unbezahlter freiwilliger Arbeit.

⁴ Věcné příspěvky jsou výdaje vůči kterým nestojí žádné bezprostřední platby. K věcným příspěvkům patří: poskytnutí pozemků, poskytnutí nemovitostí, poskytnutí vybavení, poskytnutí materiálu, poskytnutí výzkumné a odborné činnosti, jakož i poskytnutí neplacené dobrovolné práce.

Angaben zum Kostenplan für den bayerischen Projektteil
 Údaje k rozpočtu bavorské části projektu⁵

4.3 Ist im bayerischen Kostenplan die Mehrwertsteuer enthalten?/
 Je v bavorském rozpočtu zahrnuta DPH? Ja/Ano Nein/Ne

4.4 Entstehen im Zusammenhang mit dem Projekt Einnahmen?/
 Vzniknou v souvislosti s tímto projektem příjmy? Ja/Ano Nein/Ne
Wenn ja:/Pokud ano:
 Art der Einnahmen/Druh příjmů

Zeitraum der Einnahmen⁷/Časové období vzniku příjmů⁸

Angaben zum Kostenplan für den tschechischen Projektteil
 Údaje k rozpočtu české části projektu⁶

4.5 Ist im tschechischen Kostenplan die Mehrwertsteuer enthalten?/
 Je v českém rozpočtu zahrnuta DPH? Ja/Ano Nein/Ne

4.6 Entstehen im Zusammenhang mit dem Projekt Einnahmen?/
 Vzniknou v souvislosti s tímto projektem příjmy? Ja/Ano Nein/Ne
Wenn ja:/Pokud ano:
 Art der Einnahmen/Druh příjmů

Zeitraum der Einnahmen¹¹/Časové období vzniku příjmů¹²

⁵ Die Angaben 4.3 - 4.4 sind nicht erforderlich, wenn kein Kostenplan für den bayerischen Projektteil eingetragen wurde.
⁶ Pokud nebyl uveden rozpočet pro bavorskou část projektu, pak se údaje pod bodem 4.3 - 4.4 neuvádějí.
⁷ Bitte geben Sie an, in welchem Zeitpunkt bzw. Zeitraum (z.B. nach Abschluss des Projektes) die Einnahmen entstehen.
⁸ Uvedte prosím kdy, příp. období (např. po ukončení projektu) za které příjmy vznikají.
⁹ Die Angaben 4.5 - 4.6 sind nicht erforderlich, wenn kein Kostenplan für den tschechischen Projektteil eingetragen wurde.
¹⁰ Pokud nebyl uveden rozpočet pro českou část projektu, pak se údaje pod bodem 4.5 - 4.6 neuvádějí.
¹¹ Bitte geben Sie an, in welchem Zeitpunkt bzw. Zeitraum (z.B. nach Abschluss des Projektes) die Einnahmen entstehen.
¹² Uvedte prosím kdy, příp. období (např. po ukončení projektu) za které příjmy vznikají.

5. Finanzierung/Financování

5.1 Finanzierungsplan¹³/Finanční plán¹⁴

Art der Finanzierung/ Zdroj financování	bayerischer Projektteil/ bavorská část projektu	tschechischer Teil Projektteil/ česká část projektu	Gesamt/ celkem
Ziel 3-Mittel/ Prostředky Cíle 3	0,00 €	680000,00 €	680000,00 €
Nationale Mittel/ Národní prostředky	0,00 €	120000,00 €	120000,00 €
(a) Öffentliche Mittel/ Veřejné prostředky	0,00 €	120000,00 €	120000,00 €
- Bundesmittel/ Státní rozpočet	0,00 €	40000,00 €	40000,00 €
- Landesmittel/ Krajský rozpočet	0,00 €	80000,00 €	80000,00 €
- Kommunale Mittel/ Obecní rozpočet	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Sonstige öffentl. Mittel/ Ostatní veřejné zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
(b) Private Mittel/ Soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtittel/Celkem	0,00 €	680000,00 €	680000,00 €
Förderungssatz/Dotační sazba	0,00 %	100,00 %	0,00 %

Angaben zum Finanzierungsplan für den bayerischen Projektteil¹⁵/
Údaje k finančnímu plánu bavorské části projektu

5.2 Sind im bayerischen Finanzierungsplan Eigenmittel des bayerischen Partners enthalten?/Jsou v bavorském finančním plánu obsaženy vlastní prostředky bavorského partnera? Ja/Ano Nein/Ne
Wenn ja:/Pokud ano:
 Höhe der Eigenmittel des bayerischen Partners:/
 Výše vlastních prostředků bavorského partnera: _____ €
 Sind die Eigenmittel des bayerischen Partners gesichert?/
 Jsou vlastní prostředky bavorského partnera zajištěny? Ja/Ano Nein/Ne

5.3 Sind im bayerischen Finanzierungsplan tschechische Mittel enthalten?/ Jsou v bavorském finančním plánu obsaženy české prostředky? Ja/Ano Nein/Ne
Wenn ja:/Pokud ano:

Art der Finanzierung/Ordnung finanziert	Betrag/Gesamt
	€
	€

¹³ Die Gesamtmittel für den bayerischen Projektteil unter 5.1 müssen mit den Gesamtkosten für den bayerischen Projektteil unter 4.1 übereinstimmen. Die Gesamtmittel für den tschechischen Projektteil unter 5.1 müssen mit den Gesamtkosten für den tschechischen Projektteil unter 4.1 übereinstimmen.

¹⁴ Částka "celkem" pro bavorskou část projektu v bodě 5.1 musí odpovídat částce "celkové výdaje" pro bavorskou část projektu v bodě 4.1. Částka "celkem" pro českou část projektu v bodě 5.1 musí odpovídat částce "celkové výdaje" pro českou část projektu v bodě 4.1.

¹⁵ Die Angaben 5.2 - 5.4 sind nicht erforderlich, wenn kein Finanzierungsplan für den bayerischen Projektteil eingetragen wurde.

¹⁶ Pokud nebyl uveden finanční plán pro bavorskou část projektu, pak se údaje pod bodem 5.2 - 5.4 neuvádějí.

5.4 Wurden/werden für den bayerischen Projektteil weitere Fördermittel (auch andere EU-Fördermittel) beantragt?/
Byly/budou pro bavorskou část projektu požadovány další dotační prostředky (také jiné dotační prostředky EU)?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Art der Fördermittel / Druh dotačního příspěvku	Betrag / Částka
	€
	€
	€

Sind diese Fördermittel im Finanzierungsplan enthalten?/
Jsou tyto dotační prostředky obsaženy ve finančním plánu?

Ja/Ano Nein/Ne

Angaben zum Finanzierungsplan für den tschechischen Projektteil /
Údaje k finančnímu plánu české části projektu

5.5 Sind im tschechischen Finanzierungsplan Eigenmittel des tschechischen Partners enthalten?/Jsou v českém finančním plánu obsaženy vlastní prostředky českého partnera?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Höhe der Eigenmittel des tschechischen Partners:/

Výše vlastních prostředků českého partnera:

80.000,00 €

Sind die Eigenmittel des tschechischen Partners gesichert?/
Jsou vlastní prostředky českého partnera zajištěny?

Ja/Ano Nein/Ne

5.6 Sind im tschechischen Finanzierungsplan bayerische Mittel enthalten?/
Jsou v českém finančním plánu obsaženy bavorské prostředky?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Art der Finanzierung / Druh financování	Betrag / Částka
	€
	€

5.7 Wurden/werden für den tschechischen Projektteil weitere Fördermittel (auch andere EU-Fördermittel) beantragt?/
Byly/budou pro českou část projektu požadovány další dotační prostředky (také jiné dotační prostředky EU)?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Art der Finanzierung / Druh financování	Betrag / Částka
Státní rozpočet, kapitola MMR/ Staatsbudget	40.000,00 €
	€
	€

Sind diese Fördermittel im Finanzierungsplan enthalten?/
Jsou tyto dotační prostředky obsaženy ve finančním plánu?

Ja/Ano Nein/Ne

¹⁷ Die Angaben 5.5 - 5.7 sind nicht erforderlich, wenn kein Finanzierungsplan für den tschechischen Projektteil eingetragen wurde.

¹⁸ Pokud nebyl uveden finanční plán pro českou část projektu, nak se údaje ved bodem 5.5 - 5.7

6. Projektdurchführung / Realizace projektu	
6.1	<p>Wurde das Projekt gemeinsam ausgearbeitet? <input checked="" type="checkbox"/> Ja/Ano <input type="checkbox"/> Nein/Ne Byl projekt společně připraven? Wenn ja: Wie wurde das Projekt gemeinsam ausgearbeitet?/ Pokud ano: Jak byl projekt společně připraven?</p> <p>Die Partner haben den Inhalt des Projektvorhabens, seine Entwürfe und Varianten, im Sommer 2012 gemeinsam verhandelt und vorbereitet. Die Vorbereitung dieses Projektantrages erfolgte auch gemeinsam.</p> <p>Partneři v létě 2012 společně projednali a připravili obsah projektového záměru, jeho návrhů a variant. Společně probíhala i příprava této projektové žádosti.</p>
6.2	<p>Wird das Projekt gemeinsam durchgeführt? <input checked="" type="checkbox"/> Ja/Ano <input type="checkbox"/> Nein/Ne Bude projekt společně realizován? Wenn ja: Wie wird das Projekt gemeinsam durchgeführt?/ Pokud ano: Jak bude projekt společně realizován?</p> <p>Auf der Baustelle werden regelmäßige Kontrolltage unter Teilnahme beider Partner erfolgen (Vertreter der bayerischen Partei wird zur Verhandlung eingeladen), wo technologische Vorgangsweisen und Erfahrungen aus derartigen Baustellen verhandelt werden. Die Partner werden auch an gemeinsamen Besprechungen bei der zuständigen Verwaltungsbehörde über Sperren einzelner zu renovierender Straßenabschnitte teilnehmen (Vertreter der bayerischen Partei wird zur Verhandlung eingeladen). Der bayerische Partner organisiert anschließend Weiterleitung der Informationen über Sperren an Fahrer, die zur Staatsgrenze in Richtung aus Bayern fahren.</p> <p>Na stavbě budou probíhat pravidelné kontrolní dny s účastí obou partnerů (zástupce bavorské strany bude zván na jednání), kde budou projednávány technologické postupy a zkušenosti ze staveb obdobného typu.</p> <p>Partneři se budou účastnit i společných jednání na příslušném správním úřadě o uzavírkách jednotlivých úseků rekonstruovaných silnic (zástupce bavorské strany bude zván na jednání). Bavorský partner následně zajistí předání informací o uzavírkách řidičům mířících na státní hranice ve směru z Bavorska.</p>
6.3	<p>Wird das Projekt gemeinsam finanziert? <input type="checkbox"/> Ja/Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nein/Ne Bude projekt společně financován?</p>

¹⁹ Gemäß Artikel 19 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 müssen die Partner auf mindestens zwei der folgenden Arten zusammenarbeiten: gemeinsame Ausarbeitung, gemeinsame Durchführung, gemeinsames Personal, gemeinsame Finanzierung. Siehe dazu Erläuterungen zum Antrag Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013.

²⁰ Dle čl.19 Nařízení (ES) č.1080/2006 musí partneři spolupracovat nejméně dvěma z následujících způsobů: společná příprava, společná realizace, společný personál a společné financování. Viz. Vysvětlivky k žádosti Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013.

6.4 Wird in dem Projekt gemeinsames Personal eingesetzt?/

Ja/Ano Nein/Ne

Bude do projektu zapojen společný personál?

Wenn ja: Wie wird das gemeinsame Personal eingesetzt?/

Pokud ano: Jak bude tento společný personál zapojen?

7. Projektwirkung/Dopad projektu

7.1 Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum haben?/
Jaké pozitivní dopady bude mít projekt pro bavorské příhraničí?

Sowohl tschechische, als auch bayerische Besucher des Nationalparks Sumava empfangen die in der Nähe der tschechisch-bayerischen Grenze instandgesetzten Straßen. Dank diesem Projekt wird die Erreichbarkeit dieses Gebietes für bayerischen Touristen und Radfahrern erhöht.

Rekonstruované silnice nacházející se v blízkosti česko-bavorské hranice uvítají kromě českých i bavorských návštěvníků Národního parku Šumava. Díky tomuto projektu se zvýší dostupnost této oblasti bavorským turistům a cyklistům.

7.2 Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den tschechischen Grenzraum haben?/
Jaké pozitivní dopady bude mít projekt pro české příhraničí?

Rekonstruktion der Straßen verbessert Verkehrszutritt zu dem Grenzübergang von internationaler Bedeutung: Strazny – Philippsreuth. Mit Rücksicht darauf, dass die rekonstruierten Straßen auch als Fahrradwege benutzt werden, erhöht sich die Sicherheit der Radfahrer.

Es verbessert sich auch Offenhaltung der Straßenabschnitte, Sicherheit des Straßenverkehrs und es kommt zur Abgasreduzierung, Staubreduzierung und Lärminderung (in Bezug auf Verflüssigung des Verkehrs).

Rekonstrukcí silnic bude zlepšen dopravní přístup k hraničnímu přechodu mezinárodního významu: Strážný - Philippsreut. Vzhledem ke skutečnosti, že rekonstruované silnice jsou využívány také jako cyklotrasy, zvýší se i bezpečnost cyklistů.

Rekonstrukcí také dojde ke zlepšení průjezdnosti úseků, zvýšení bezpečnosti dopravy a snížení emisí, hluku a prašnosti (vzhledem k vyšší plynulosti dopravy).

7.3 Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?/
Jaké dlouhodobé přínosy bude mít projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Durch die Projektumsetzung wird die Wettbewerbsfähigkeit des Grenzraumes im Fremdenverkehr verbessert (es werden Zubringerstraßen zu touristischen Zielen modernisiert). Es kommt gleichzeitig zur langfristigen Verbesserung der Mobilität der Bevölkerung im Grenzraum und der Zugänglichkeit durch Entwicklung der Verkehrssysteme.

Realizací projektu bude zlepšena konkurenceschopnost příhraniční oblasti v cestovním ruchu (budou modernizovány přístupové komunikace k turistickým cílům). Současně dojde k dlouhodobému zlepšení mobility obyvatelstva v příhraniční oblasti a zlepšení její dostupnosti rozvojem dopravních systémů a sítí.

8 Sonstige Angaben/Ostati udaje

8.1 Hat das Projekt direkte oder indirekte Auswirkungen auf die Umwelt?/ Má projekt přímé nebo nepřímé dopady na životní prostředí? Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja: Welche direkten oder indirekten Auswirkungen hat das Projekt auf die Umwelt?/
Pokud ano: Jaké přímé a nepřímé dopady má tento projekt na životní prostředí?

Durch Renovierung der ungeeigneten Straßendecke wird die Verkehrsflüssigkeit wesentlich verbessert. Es kommt also zur Reduzierung von Emissionen, Lärm und Staub in sanierten Straßenabschnitten im Vergleich zum bestehenden Zustand.

Nepřímé dopady na životní prostředí projekt má. Vlivem rekonstrukce nevyhovujícího povrchu komunikací bude výrazně zlepšena plynulost dopravy. Oproti stávajícímu stavu tak dojde v rekonstruovaných úsecích silnic ke snížení produkovaných emisí, hluku a prašnosti.

8.2 Hat das Projekt direkte oder indirekte Auswirkungen auf die Gleichstellung von Frauen und Männern und Nichtdiskriminierung?/ Má projekt přímé nebo nepřímé dopady na rovnost žen a mužů a zamezení diskriminace? Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja: Welche direkten oder indirekten Auswirkungen hat das Projekt auf die Gleichstellung von Frauen und Männern und Nichtdiskriminierung?/
Pokud ano: Jaké přímé nebo nepřímé dopady má tento projekt na rovnost žen a mužů a zamezení diskriminace?

Einverständnisklärung / Prohlášení o souhlasu

Durch die Unterschrift bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel 3-Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 bzw. nach Genehmigung des vorzeitigen Beginns begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 bzw. vor Genehmigung des vorzeitigen Beginns dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden. Kosten zur Vorbereitung des Projektes sind in begrenzter Höhe zuschussfähig.
3. Auf die Gewährung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe d der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel 3-Programms zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sorgfalt, Zweckmäßigkeit und Sparsamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Der Leadpartner übermittelt den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) und nach Möglichkeit in elektronischer Form an die den Antrag bearbeitende Stelle.
14. Der Leadpartner übermittelt einen Abdruck des Antrages (ohne Partnerschaftvereinbarung und ohne Anlagen zum bayerischen bzw. tschechischen Projektteil) in Papierform oder in elektronischer Form an das Technische Sekretariat Freistaat Bayern-Tschechische Republik (Regierung von Oberfranken, Ludwigstr. 20, 95444 Bayreuth, E-Mail: technisches.sekretariat@reg-ofr.bayern.de).

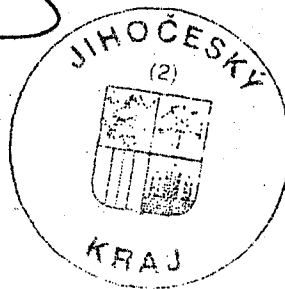
Vedoucí partner svým podpisem stvrzuje, že bere na vědomí a bude dbát následujících ustanovení:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z programu Cíl 3 přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou-Svobodným státem Bavorsko 2007-2013.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 resp. po oznámení počátku způsobilosti výdajů, které nastává po ukončení kontroly formálních náležitostí a kontroly přijatelnosti. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013, resp. před oznámením počátku způsobilosti výdajů, které nastává po ukončení kontroly formálních náležitostí a kontroly přijatelnosti, smějí být realizovány pouze aktivity k přípravě projektu. Výdaje na přípravu projektu jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na poskytnutí prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na jejich uvolnění. Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 7 odst. 2 písmenko d) Nařízení (ES) č. 1828/2006 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl 3 přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle pravidel pečlivosti, účelnosti a úspornosti.
12. Úmyslně nebo nedbale poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace.“
13. Vedoucí partner předá místu zpracovávajícímu žádost svou žádost v tištěné formě (s podpisem statutárního zástupce) a dle možností i v elektronické verzi.
14. Vedoucí partner doručí kopii žádosti (bez Partnerské dohody a bez příloh k bavorské resp. české části projektu) Technickému sekretariátu Česká republika - Svobodný stát Bavorsko v papírové nebo elektronické formě (Regierung von Oberfranken, Ludwigstr. 20, 95444 Bayreuth, E-Mail: technisches.sekretariat@reg-ofr.bayern.de).

České Budějovice, 10.8.2012

(Ort/Místo, Datum)

(Unterschrift des Leadpartners/podpis vedoucího partnera)



Přiloha č. 4

Projektový list č. 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 Číslo projektu: 314
 k předložení na 12. zasedání Monitorovacího výboru dne 14.11.12
 Projekt je po 1. na Monitorovacím výboru projednán.
 Projekt byl naposledy projednán na zasedání Monitorovacího výboru.

1. Zpracovatel projektového listu

1.1 Místo: Krajský úřad Jihočeského kraje
 1.2 Zpracovatel: Mgr. Vanda Pánková

2. Bavorský partner

2.1 Název: Landkreis Freyung-Grafenau
 2.2 Právní forma: Gebietskörperschaft öffentlichen Rechts
 2.3 Adresa: Kreuzstraße 4, 94078 Freyung
 2.4 Kontaktní osoba: Fabian Rühl
 2.5 Telefon: +49 (0)8551 / 9719-21

3. Český partner

3.1 Název: Jihočeský kraj
 3.2 Právní forma: kraj
 3.3 Adresa: U zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice
 3.4 Kontaktní osoba: Bc. Petr Salva
 3.5 Telefon: +420 386 720 405

4. Údaje o projektu

4.1 Vedoucí partner: bavorský partner český partner 4.2 Prioritní osa: 2
 4.3 Název projektu: Modernizace siln. spoj. z obce Zdikov ve směru k hr. přechodu Strážný-Philipsreuth

4.4 Zahájení projektu: 01.11.12 4.5 Ukončení projektu: 31.12.13 4.6 Registrace: 17.09.12

4.7	Svobodný stát Bavorsko	Česká republika
Celkové výdaje:	0,00 €	800 000,00 €
Rezort:	StMI	MMR
Umístění projektu		
Kód územ. jednotky:		CZ0315000000
Obec:		
Okres:		Prachatice
Kraj:	<input type="checkbox"/> Horní Franky <input type="checkbox"/> Horní Falcko <input type="checkbox"/> Dolní Bavorsko	<input type="checkbox"/> Karlovarský kraj <input type="checkbox"/> Plzeňský kraj <input checked="" type="checkbox"/> Jihočeský kraj
Dotační území:	<input type="checkbox"/> území-čl.7 odst.1 <input type="checkbox"/> území-čl.21 odst.1 v.1 <input type="checkbox"/> mimo dotační území	<input checked="" type="checkbox"/> území čl.7 odst.1 <input type="checkbox"/> mimo dotační území

4.8 Popis projektu (cíle, aktivity, výsledky):

Vzrůstající turistický ruch v oblasti Šumavy s sebou přináší i větší dopravní zatížení silnic včetně silnic III. třídy č. 14516, 1681 a 1672, které jsou předmětem tohoto projektu. Tyto silnice se nacházejí nedaleko města Vimperk, jímž prochází silnice č. 4 spojující Prahu s hraničním přechodem Strážný - Philippsreuth, v Bavorsku pak tato silnice pokračuje pod č. 12 do Pasova. Důsledkem dopravní intenzity je deformace vozovky výše uvedených silnic, které neslouží pouze řidičům, ale též jako cyklotrasy cyklistům z obou stran hranice.

Výstupem projektu má být proto rekonstrukce silnic III/14516, 1681 a 1672, díky níž dojde ke zlepšení kvality silniční dopravy v přhraniční oblasti, což umožní jak českým, tak bavorským řidičům i cykloturistům pohodlnější a bezpečnější cestování a kvalitnější přístup k hraničnímu přechodu Strážný - Philippsreuth. V rámci stavby dojde k rekonstrukci komunikací III. třídy v celkové délce 7971 m. Dále bude zlepšeno také odvodnění povrchu rekonstruovaných vozovek a bude instalováno nové vodorovné dopravní značení.

Realizací projektu bude dále zlepšena konkurenceschopnost přhraniční oblasti v cestovním ruchu (budou modernizovány přístupové komunikace k turistickým cílům). Současně dojde k dlouhodobému zlepšení mobility obyvatelstva v přhraniční oblasti a zlepšení její dostupnosti rozvojem dopravních systémů a sítí.

5. Rozpočet projektu	Část projektu	Část projektu	(Celkem)
5.1 Pořízení pozemků	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.2 Pořízení nemovitostí	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.3 Stavební výdaje	0,00 €	795 556,00 €	795 556,00 €
5.4 Výdaje na vybavení	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.5 Personální výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.6 Služby	0,00 €	4 444,00 €	4 444,00 €
5.7 Věcné příspěvky	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.8 Ostatní výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Celkové výdaje	0,00 €	800 000,00 €	800 000,00 €
5.9 Příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Celkové způsobilé výdaje	0,00 €	800 000,00 €	800 000,00 €

6. Finanční plán	Část projektu	Část projektu	(Celkem)
6.1 Prostředky Cíle 3	0,00 €	680 000,00 €	680 000,00 €
Národní prostředky	0,00 €	120 000,00 €	120 000,00 €
Veřejné prostředky	0,00 €	120 000,00 €	120 000,00 €
6.2 Státní rozpočet	0,00 €	40 000,00 €	40 000,00 €
6.3 Krajský rozpočet	0,00 €	80 000,00 €	80 000,00 €
6.4 Obecní rozpočet	0,00 €	0,00 €	0,00 €
6.5 Ostatní veřejné zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
6.6 Soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Celkem	0,00 €	800 000,00 €	800 000,00 €
Dotační sazba	%	85,0 %	85,0 %

7. Kvalita přeshraniční spolupráce:

7.1 Projekt byl společně připraven: Ano Ne

7.2 Projekt bude společně realizován: Ano Ne

7.3 Projekt bude společně financován: Ano Ne

7.4 Do projektu bude zapojen společný personál: Ano Ne

7.5 Projekt bude mít pozitivní dopady pro česko-bavorské přhraničí: Ano Ne

8. Ostatní údaje

8.1 Druh projektu: 2.3 - Podpora výstavby silnic - rekonstrukce

8.2 Indikátor výsledku č.1: délka cesty
Hodnota indikátoru: 7,971 km

8.3 Indikátor výsledku č.2:
Hodnota indikátoru:

8.4 Indikátor výsledku č.3:
Hodnota indikátoru:

8.5 Vliv na životní prostředí: 0 + ++

8.6 Vliv na rovnost šancí/zamezení diskriminace: 0 + ++

8.7 Kód EU- Prioritní osa: 23 8.8 Kód EU- Hospodářské odvětví: 11

8.9 Uplatnění čl.34 odst.2 Nařízení (ES) č. 1083/2006 Ano Ne

8.10 Podpora v rámci blokové výjimky, resp. v režimu de-minimis: Ano Ne

8.11 Projekt byl odborně kladně posouzen: Ano Ne

8.12 Projekt splňuje předpoklady pro poskytnutí podpory z programu Cíl 3: Ano Ne

8.13 Kontrola projektu byla ukončena: Ano Ne

8.14 Doporučení místa zpracovávajícího žádost: naplánovat

9. Výsledky

České Budějovice, 8.10.2012
(Místo, datum)

(podpis zpracovatele)

10. Doporučení, příp. odůvodnění Technického sekretariátu: Číslo projektu: 7314

10.1 Doporučení Technického sekretariátu: naplánovat

Naplánování je doporučeno pouze s podmínkou, že projekt bude zahrnut do "Celkového konceptu ke zlepšení přeshraniční dopravy."

11. Rozhodnutí na 12. zasedání Monitorovacího výboru dne 14.11.12

- 11.1 stažen
- 11.2 pozastaven
- 11.3 odmítnut
- 11.4 vyřazen
- 11.5 naplánován

Finanční plán	část projektu	část projektu	Celkem
11.6 Prostředky Cíle 3	0,00 €	680 000,00 €	680 000,00 €
Národní prostředky	0,00 €	120 000,00 €	120 000,00 €
Veřejné prostředky	0,00 €	120 000,00 €	120 000,00 €
11.7 Státní rozpočet	0,00 €	40 000,00 €	40 000,00 €
11.8 Krajský rozpočet	0,00 €	80 000,00 €	80 000,00 €
11.9 Obecní rozpočet	0,00 €	0,00 €	0,00 €
11.10 Ostatní veřejné zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
11.11 Soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Celkem	0,00 €	800 000,00 €	800 000,00 €
Dotační sazba	%	85,0 %	85,0 %

11.12 Výhrada

11.13 Vysvětlivky

Projekt byl zahrnut do "Celkového konceptu ke zlepšení přeshraniční dopravy"; projektový list je připojen k Celkovému konceptu jako příloha; aktualizovaný Celkový koncept je zaslán s protokolem.

**Rahmenvertrag Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 (INTERREG IV)
Rámcová smlouva Cíl 3 Česká republika-Svobodný stát Bavorsko 2007-2013**

Gegenstand des Vertrags Účel smlouvy	
(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Ziel 3-Programm Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013. (2) Für das Projekt Projekt-Nr./Číslo projektu: 314 Projektname: Modernisierung der Straßenverbindung aus Gemeinde Zdikov Richtung Strážný-Philipsreuth Název projektu: Modernizace siln. spoj. z obce Zdikov ve směru k hr. přechodu Strážný-Philipsreuth	(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z programu Cíl 3 Česká republika-Svobodný stát Bavorsko 2007-2013. (2) Pro projekt werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.
jsoú dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.	

**Beschluss des Begleitausschusses
Usnesení Monitorovacího výboru**

In der 12. Sitzung des Begleitausschusses am 14.11.12 wurde das Projekt wie folgt eingeplant: Na 12. zasedání Monitorovacího výboru dne 14.11.12 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Finanzplan Finanční plán	bayerischer Projektteil bavorská část projektu	tschechischer Projektteil česká část projektu	Gesamt Celkem
Ziel 3-Mittel Prostředky Cíl 3	0,00 €	680.000,00 €	680.000,00 €
Nationale Mittel Národní prostředky	0,00 €	120.000,00 €	120.000,00 €
(a) Öffentliche Mittel Veřejné prostředky	0,00 €	120.000,00 €	120.000,00 €
(b) Private Mittel Soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtmittel Prostředky celkem	0,00 €	800.000,00 €	800.000,00 €
Fördersatz Dotáční sazba	%	85,0 %	85,0 %

Vorbehalt:

Výhrada:

Partner
Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2 č. 4 Nařízení (ES) č. 1083/2006 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.

Artikel 20 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006
Článek 20 Nařízení (ES) č. 1080/2006

Gemäß Artikel 20 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006

- (1) benennen die Partner aus ihrer Mitte einen federführenden Partner (Leadpartner).
- (2) nimmt der Leadpartner folgende Aufgaben wahr:
 - (a) Der Leadpartner ist für die Durchführung des gesamten Projektes verantwortlich.
 - (b) Der Leadpartner legt die Modalitäten für die Beziehungen zwischen ihm und den anderen Partnern in einer Partnerschaftvereinbarung fest. Die Partnerschaftvereinbarung enthält insbesondere Bestimmungen, die eine Verwendung der für das Projekt bereitgestellten EU-Mittel nach den Grundsätzen der wirtschaftlichen Haushaltsführung gewährleisten, sowie Modalitäten für die Wiedereinziehung von ohne rechtlichen Grund gezahlten EU-Mitteln.
 - (c) Der Leadpartner vergewissert sich, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben zur Durchführung des Projektes getätigt wurden und sich auf die zwischen den Partnern vereinbarten Tätigkeiten beziehen.
 - (d) Der Leadpartner vergewissert sich, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben von den zuständigen Prüfern bestätigt worden sind.
 - (e) Der Leadpartner ist für die Überweisung der EU-Beteiligung an die Partner zuständig.
- (3) trägt jeder Partner die Verantwortung im Fall von Unregelmäßigkeiten der von ihm gemeldeten Ausgaben.
- (4) informiert jeder Partner, der seinen Sitz weder in der Bundesrepublik Deutschland noch in der Tschechischen Republik hat, den Mitgliedstaat, in dem er seinen Sitz hat, über seine Beteiligung an dem Projekt.

Die článku 20 Nařízení (ES) č. 1080/2006

- (1) jmenují partneri ze svých řad hlavního příjemce (vedoucího partnera).
- (2) plní vedoucí partner následující povinnosti:
 - (a) Vedoucí partner je zodpovědný za realizaci celého projektu.
 - (b) Vedoucí partner stanoví podmínky pro své vztahy s ostatními partnery v partnerské dohodě. Partnerská dohoda obsahuje především ustanovení zaručující řádné použití prostředků EU vyčleněných na projekt, včetně podmínek pro zpětné získání neoprávněně vyplacených prostředků EU.
 - (c) Vedoucí partner se ujistí, že výdaje vykázané partnery byly vynaloženy pro účely realizace projektu a že odpovídaly činnostem, které byly mezi partnery dohodnuty.
 - (d) Vedoucí partner se ujistí, že výdaje vykazované partnery byly potvrzeny příslušnými kontrolory.
 - (e) Vedoucí partner je zodpovědný za převod příspěvku EU partnerům.
- (3) nese každý partner odpovědnost v případě jakékoli nesrovnalosti ve výdajích, které vykázal.
- (4) uvědomí každý partner, který nesídlí ani ve Spolkové republice Německo, ani v České republice, členský stát, ve kterém se nachází, o své účasti na projektu.

**Artikel 17 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006
Článek 17 Nařízení (ES) č.1080/2006**

Gemäß Artikel 17 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 werden aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlte EU-Mittel (einschließlich etwaiger Verzinsungen) beim Leadpartner wieder eingezogen.

Dle článku 17 odst.2 Nařízení (ES) č.1080/2006 budou v důsledku nesrovnalosti vyplacené prostředky EU (včetně příslušného zúčtení) získávány zpět od vedoucího partnera.

**Inkrafttreten
Nabytí platnosti**

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Erlass eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung/Tato smlouva nabývá platnosti teprve s vydáním rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody

für den bayerischen Projektteil zugunsten des bayerischen Partners:/
pro bavorskou část projektu ve prospěch bavorského partnera:

für den tschechischen Projektteil zugunsten des tschechischen Partners:/
pro českou část projektu ve prospěch českého partnera:
Jihočeský kraj

Der Vertrag ändert den am _____ abgeschlossenen Rahmenvertrag./
Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne

Verwaltungsbehörde/Rídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie/

Bavorské státní ministerstvo hospodářství, infrastruktury, dopravy a technologie

Ort/Misto, Datum:

München, 25.1.13

Unterschrift/Podpis:

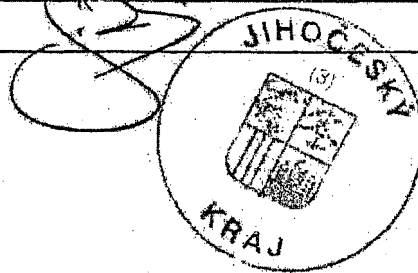


Leadpartner/Vedoucí partner: Jihočeský kraj

Ort/Misto, Datum:

České Budějovice, 25.2.2013

Unterschrift/Podpis:



Příloha č. 6
č.j.: 27329/2008-71
Číslo v CES: 4352

Národní orgán
Ministerstvo pro místní rozvoj
Odbor evropské územní spolupráce

Poštovní adresa:
Staroměstské náměstí 6
110 15 Praha 1

Pracoviště:
Na Příkopě 3-5
110 00 Praha 1

fax: 234 154 007

RNDr. Jiří Horáček
ředitel odboru
tel.: 234 154 398
e-mail: jiri.horacek@mmr.cz

Ing. Veronika Beranová
gestor Programu, oddělení přípravy a metodiky
tel.: 234 154 393
e-mail: veronika.beranova@mmr.cz

Ing. Tomáš Fiala
gestor Programu, oddělení realizace
tel.: 234 154 009
e-mail: tomas.fiala@mmr.cz

Kontrolor
Centrum pro regionální rozvoj ČR
Vinohradská 46
120 00 Praha 2
fax: 221 580 284

Mgr. Markéta Reedová
generální ředitelka
tel.: 221 580 201
e-mail: reedova@crr.cz

Mgr. Jiří Jansa
vedoucí útvaru ÚRP
tel.: 221 580 244
e-mail: jansa@crr.cz

Výkonem činnosti Kontrolora je pověřena:

pobočka CRR ČR pro NUTS II Severozápad

Školní 1183/10
430 01 Chomutov
fax: 474 623 721
severozapad@crr.cz

Ing. Jindřich Puchinger
vedoucí pobočky
tel.: 474 623 721
e-mail: puchinger@crr.cz

pobočka CRR ČR pro NUTS II Jihozápad

Karlova 108
397 01 Písek
fax: 382 224 415
jihozapad@crr.cz

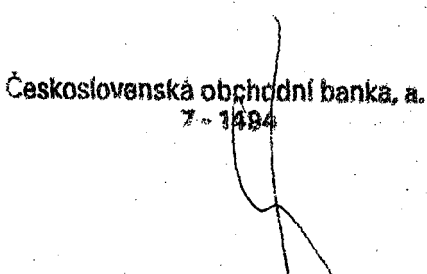
Ing. Naděžda Burešová
vedoucí pobočky
tel.: 382 224 414
e-mail: buressova@crr.cz

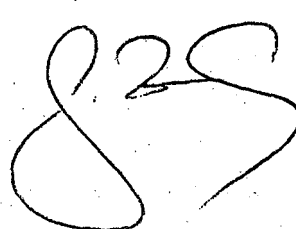
Poznámka: Změna kontaktních údajů uvedených v této příloze nevyžaduje změnu Smlouvy o podmínkách realizace projektu v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 formou písemného dodatku. Partnerovi je aktualizovaná příloha zaslána automaticky.

FINANČNÍ IDENTIFIKACE - PROSTŘEDKY Z ERDF

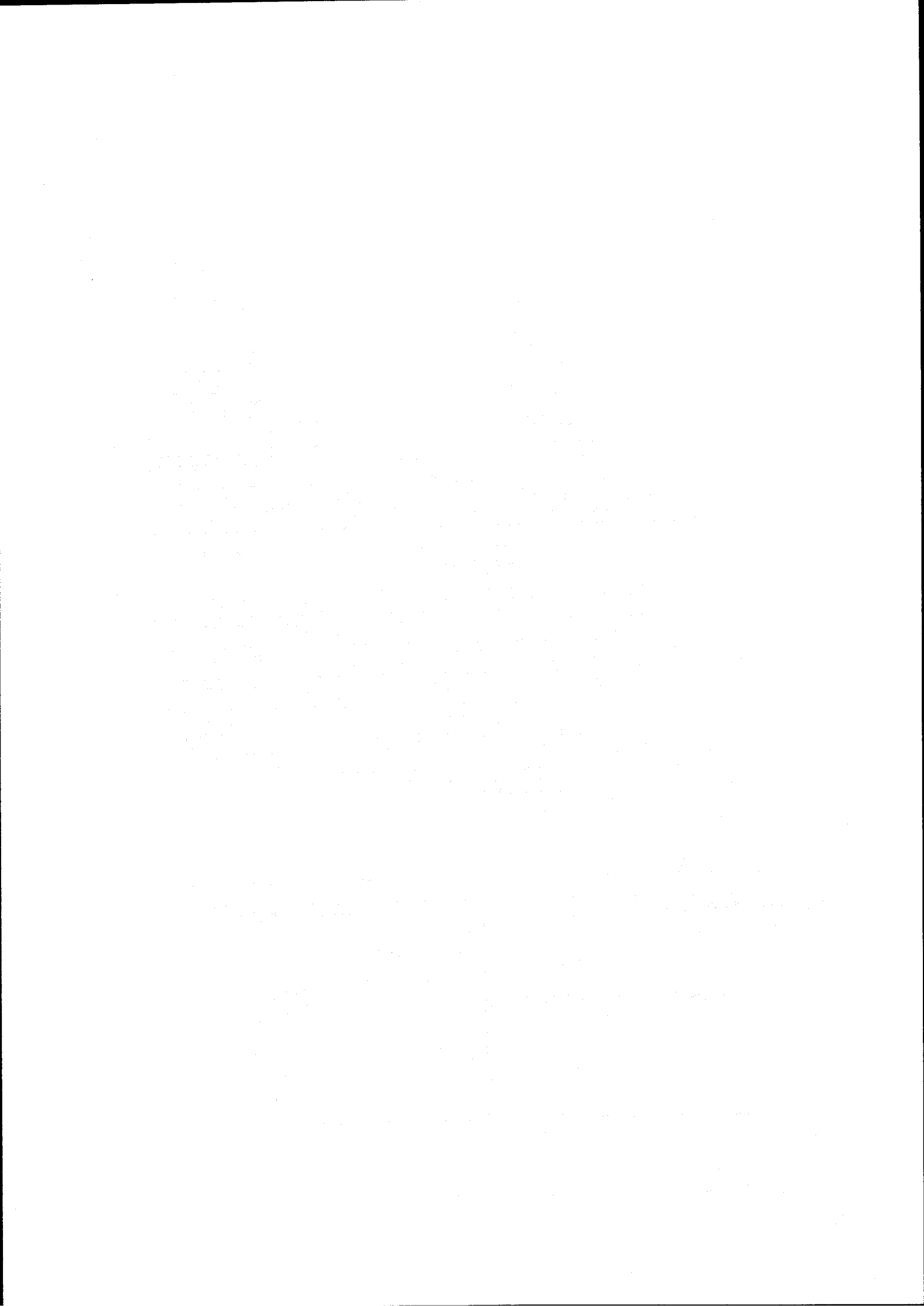
MAJITEL ÚČTU	
JMÉNO	J I H O Č E S K Ý K R A J
ADRESA	U Z I M N Í H O S T A D I O N U 1 9 5 2 / 2
MĚSTO/OBEC	Č E S K É B U D Ě J O V I C E PSČ 3 7 0 7 6
KONTAKTNÍ OSOBA	M G R . J I Ř Í Z I M O L A
TELEFON	3 8 6 7 2 0 4 9 2 FAX
E - M A I L	H E J T M A N @ K R A J - J I H O Č E S K Y . C Z
IČ(O)	7 0 8 9 0 6 5 0 DIČ CZ 7 0 8 9 0 6 5 0

BANKA	
NÁZEV BANKY	Č E S K O S L O V E N S K Á O B C H O D N Í B A N K A A . S .
ADRESA POBOČKY	H R O Z N O V Á 1
MĚSTO/OBEC	Č E S K É B U D Ě J O V I C E PSČ 3 7 0 0 1
STÁT	Č R
IBAN	C Z 0 7 0 3 0 0 0 0 0 0 0 0 0 1 7 4 8 0 6 9 6 0
BIC	C E K O C Z P P
MĚNA (povinné)	E U R

RAZÍTKO BANKY + PODPIS ZÁSTUPCE BANKY
(obojí povinné)


DATUM + PODPIS MAJITELE ÚČTU
(povinné)
Mgr. Jiří Zimola


Pozn.:
Číslo účtu a kód banky se vyplňují v mezinárodním formátu (IBAN a BIC).
Dotace je vyplácena prostřednictvím mezinárodní platby ze SRN v měně EUR.





Registrační číslo projektu: 314

KWEP 018 KK 7S

SON/DREG 037/1/14

č.j.: 27329/2008-71
Číslo v CES: 4352

**Dodatek č. 1 ke Smlouvě o podmínkách realizace projektu
v rámci programu přeshraniční spolupráce
Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013**

(dále jen „Dodatek“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

číslo účtu: 629001/0710

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Jihočeský kraj

se sídlem: U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice

zastoupený: Mgr. Jiřím Zimolou, hejtnanem

IČ: 70890650

DIČ: CZ70890650

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely

v návaznosti na Smlouvu o podmínkách realizace projektu v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „smlouva“) ze dne **30.4.2013**, kterou jsou stanoveny podmínky pro realizaci aktivit české části projektu:

Registrační číslo:

314

Název projektu:

Modernizace siln. spoj. z obce Zdíkov ve směru k hr. přechodu
Strážný-Philippsreut

Vedoucí partner:

Jihočeský kraj

Prioritní osa:

2

(dále jen „projekt“).

tento Dodatek.

Čl. 1

Čl. 3 smlouvy se mění takto:

Finanční rámec

1. Předpokládaná výše konečných způsobilých výdajů¹ činí: **750 900,- EUR.**
2. Na splnění účelu Smlouvy uvedeného v čl. 1 Smlouvy budou partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství, infrastruktury, dopravy a technologie) finanční prostředky ve výši **638 265,- EUR** z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „ERDF“), avšak nejvýše **85 %** konečných způsobilých výdajů.
3. Celková výše dotace uvedená v čl. 3, odst. 2 nesmí být překročena.
4. Skutečná výše dotace, která bude partnerovi poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů.
5. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši **112 635,- EUR.**

Příloha č. 3 Žádost, bod 3.5 se mění takto:

Nové znění:

„Stavba je členěna na 8 stavebních objektů, podle technické zprávy dojde k rekonstrukci komunikací III. třídy v celkové délce 7 411 m.

Současně bude zlepšeno odvodnění povrchu rekonstruovaných vozovek a bude instalováno nové vodorovné dopravní značení.“

Příloha č. 2 Rozpočet projektu českého partnera

Nová verze Přílohy č. 2 je připojena k tomuto dodatku.

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

Čl. 3

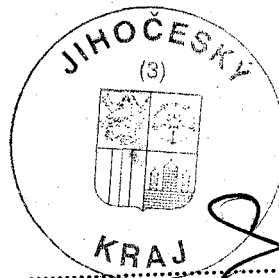
- 1) Dodatek je vyhotoven v počtu 3 stejnopisů, každý z nich má platnost originálu a jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována stejným způsobem jako smlouva.
- 2) Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami
- 3) Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.

¹ Konečné způsobilé výdaje jsou pro účely této Smlouvy definovány jako celkové způsobilé výdaje snížené o příjmy projektu (postupem stanoveným v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace).

- 2 -09- 2013

V Praze, dne
Za věcnou a formální správnost Dodatku:

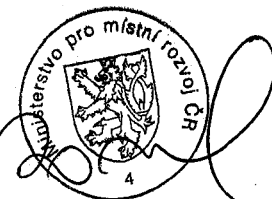
p. s. Markéta Rejedová
Mgr. Markéta Rejedová
generální ředitelka Centra pro regionální rozvoj ČR



V *Č. Budějovicích*, dne *1. 9. 2013*
Za Partnera

J. Zimola
Mgr. Jiří Zimola
hejtman

V Praze, dne *02. 09. 2013*
Za Národní orgán



J. Horáček
RNDr. Jiří Horáček
ředitel odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Za přípravu Smlouvy zodpovídá:
Ing. Naděžda Burešová, vedoucí pobočky CRR ČR pro NUTS II Jihozápad

N. Burešová

Rozpočet části projektu realizované českým partnerem

	Druh výdaje	Jednotka	Počet jednotek	Náklady položky (v EUR)	Náklady kapitoly (v EUR)	% kontrola	Poznámka žadatele
1	Přízeň nemovitosti				0	0	
2	Přízeň nemovitosti				0		
3	Stavební výdaje				746 456		
3.1	Inženýrská činnost						
3.2	Stavební práce			746 456			8 stavebních objektů v celkové délce 7 411 m
3.3	Technologická zařízení						
3.4	Jiné stavební výdaje						
4	Výdaje na vybavení				0		
4.1	Samostatné stroje a zařízení						
4.2	Nákup samostatných movitých věcí						
4.3	Nákup HW a SW						
4.4	Jiné vybavení						
5	Personální výdaje				0		
5.1	Hrubé mzdy a platy						
5.2	Odvody zdr. a soc. pojištění placené zaměstnavatelem						
5.3	Cestovní náhrady						
6	Služby				4 444		
6.1	Výdaje na marketing, studie						
6.2	Výdaje na konference a semináře						
6.3	Výdaje na poradenskou činnost, konzultační služby						
6.4	Překlady a tlumočení						
6.5	Přepravné						
6.6	Znalecké posudky						
6.7	Bankovní poplatky						
6.8	Tisk publikací						
6.9	Jiné služby	kpl	1	4 444			náklady na zástupce zadavatele
7	Věcné příspěvky				0	0%	
7.1	Vklady nemovitosti						
7.2	Vklady jiného majetku						
7.3	Poskytnutí výzkumné nebo odborné činnosti						
7.4	Dobrovolná práce					0%	
8	Ostatní výdaje				0		
8.1	Projektová příprava (max. 5 % celkových způsobilých výdajů)					0%	
8.2	Výdaje na spotřební materiál						
8.3	Odpisy						
8.4	Režijní výdaje						
8.5	Jiné výdaje						
	Mazáček			750 900	750 900		
	Příjmy						
	Celkové výdaje				750 900		

kontrolní součet výdajů 750 900

Přeloha z. 2